

为外国人用5国语言翻译的广报

がいにくじん のための5か 国語翻訳版広報

No.335

# かぬま

発行：鹿沼市役所  
はっこう かぬましやくしょ  
発行：鹿沼市役所  
編集：市民部  
鹿沼市国際交流協会  
へんしゅう しみんぶ  
編集：市民部  
かぬましこくさいこうりゅうきょうかい  
鹿沼中国語交流協会

中国語



### ■杜鹃花美食博览及焰火大会

時間 5月24日(周六) 12:00~20:00 \*夜里有焰火  
地点 黒川

観光交流課 ☎0289 (63) 2188

### ■さつきグルメフェア&花火大会

と き 5月24日(土) 12:00~20:00 \*夜、花火があります  
ところ 黒川

観光交流課 ☎0289 (63) 2188

### ■关于垃圾的收集

#### ■ごみの収集について

資源循環課資源循環推动系 ☎0289 (64) 3241

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	5月5日(周一) 5月5日(月)	5月6日(周二) 5月6日(火)
黒川东侧・板荷地区 くろかわがしがわ いたがちく 黒川东侧・板荷地区	燃烧垃圾 燃やすごみ	吹塑瓶 ペットボトル
黒川西侧 くろかわにしがわ 黒川西侧	吹塑瓶 ペットボトル	燃烧垃圾 燃やすごみ

- \*送来清洁中心的垃圾受理⇒休息
- \*粪尿的收集⇒休息
- \*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み
- \*し尿収集⇒休み
- ★生垃圾(残剩食物的垃圾等)要将水分控干再倒出。  
控干水分不仅可以减轻异味,还可以减少垃圾量。
- ★生ごみ(食べ物のごみなど)は水を切ってから捨てましょう。  
水を切ると、においが少なくなります。ごみの量も少なくなります。

### ■用折纸做「小丑」!

時間 6月14日(周六) 9:30~10:30

地点 市民情報中心

可以参加者 在鹿沼市居住的小学生

定員 16人 (报名人数多时, 抽选决定)

参加费 100日元 携带物品 剪刀・饮料・笔记用具

报名 5月27日(周二)~5月30日(周五) 9:00~17:00 打电话或在报名网页报名

生涯学习课生涯学习系 ☎0289 (63) 3498



### ■折り紙で「ピエロ」を作ろう!

と き 6月14日(土) 9:30~10:30

ところ 市民情報センター

参加できる人 鹿沼市に住んでいる小学生

定員 16人 (申込した人が多い時は、抽選で決めます)

参加料 100円 持ち物 はさみ・飲み物・筆記用具

申込 5月27日(火)~5月30日(金) 9:00~17:00 に電話か申込フォームから申込みしてください

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

■5月の假日・夜间急救医疗

■5月の休日・夜の救急医療

首先请与急救电话咨询窗口联系

まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

儿童☎#8000 或☎028-623-3511 (周一~周五 16:00~翌日 10:00、周六・周日・节假日 10:00~翌日 10:00)  
 成人☎#7119 或☎028-623-3344 (周一~周五 16:00~翌日 10:00、周六・周日・节假日 10:00~翌日 10:00)  
 子ども☎#8000 または ☎028-623-3511 (月~金は 16:00~次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00~次の日の 10:00)  
 大人☎#7119 または☎028-623-3344 (月~金は 16:00~次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00~次の日の 10:00)

假日・夜间急患诊疗所 (鹿沼市貝島町 5027-5 ☎0289-65-2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

请在前往就医之前打电话。

行く前に電話をしてください。

白天 ひる 昼	内科・小児科・牙科 周日・节假日等 10:00~12:00 (受理到 11:30) 13:00~17:00 (受理到 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等 10:00~12:00 (受付は 11:30 まで) 13:00~17:00 (受付は 16:30 まで)	夜间 よる 夜	内科・小児科 内科・小児科 周日・节假日等 19:00~22:00 (受理到 21:30) 周一・周三・周五 19:00~21:00 (受理到 20:30) 日曜日・祝日等 19:00~22:00 (受付は 21:30 まで) 月・水・金曜日 19:00~21:00 (受付は 20:30 まで)

■空屋銀行 推荐房产

建筑课空房对策系 ☎0289 (63) 2243

No.277 貝島町 ※详细内容请向空房对策系询问。

■空き家バンクおすすめ物件

No.277 貝島町 ※詳しくは、空き家対策係へ。



建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

■市民課开设周日窗口

市民課市民サービス系 ☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に開いています

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

日期 ひ	時間 時間
5月25日 (周日) 5月25日 (日曜日)	8:30~12:00

※护照只能办理领取。  
 ※有一些手续不能办理。  
 请在市官网上确认。

※パスポートは受け取りだけです。  
 ※手続きできないものもあります。  
 市ホームページを確認してください。

■募集市営住宅入居者

鹿沼居住支援中心 ☎0289(74)7234

入居資格

- ①居住困難の人。
- ②无市税の滞納、2023 年の収入在基準額以内の人。有 18 岁以下子女者収入の基準有所放宽。

申請 请在 5 月 1 日 (周三)~10 日 (周五) 提交申请书及必要的材料。

提交地点 鹿沼居住支援中心 (〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町 145-1)

抽选会 5 月 12 日 (周一) 10:00~

募集 10 户 (预定 6 月 1 日开始入住)

\*详细内容请向鹿沼居住支援中心咨询。

## ■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター ☎0289(74)7234

### 入居資格

①住むところに困っている人。

②市の税金に滞納がなく2023年中の収入が基準額以内の人。18歳までの子どもがいる人は収入の基準が緩くなります。

申込 5月1日(水)～10日(金) 申込書、必要な書類を提出してください。

提出する場所 かぬま住まいサポートセンター (〒322-0073鹿沼市西鹿沼町145-1)

抽選会 5月12日(月) 10:00～

募集 10戸(入居開始は6月1日の予定)

\*詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

## ■汽车税交纳了吗?

鹿沼县税事務所 ☎0289(62)6201

请在6月2日(周一)之前交纳汽车税。

交纳地点・方法: 银行、便利店、信用卡、账户转账等

有身心障碍者, 根据条件有减免汽车税的制度。详细内容请向鹿沼县税事務所咨询。

## ■自動車税を納めましょう

鹿沼県税事務所 ☎0289(62)6201

自動車税は6月2日(月)までに納めてください。

納める場所・方法: 銀行、コンビニ、クレジットカード、口座振替等

心身に障がいのある人は、条件によって自動車税の減免制度があります。詳しくは、鹿沼県税事務所に聞いてください。

## ■关于国民年金

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028(622)4281(声音指南②→②)

在日本居住的满20周岁者, 必需要加入国民年金并交纳保险费。

在日本年金机构的网页上, 可以观看有关国民年金制度的内容、保险费的交纳方法、免除手续等的动画。也有外语说明。

## ■国民年金について

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028(622)4281(音声案内②→②)

日本に住んでいる20歳以上の人は、国民年金に加入し保険料を納める必要があります。

日本年金機構のホームページで、国民年金制度の内容、保険料の納め方、免除の手続きなど動画で見ることができます。外国語での説明もあります。



## ■来自国际交流协会的通知

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

### ■国際交流協会からのお知らせ

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい ☎0289(60)5931

## ○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00～17:00 ※有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)



## ○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

■鹿沼市日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

\*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

\*休みの場合もあります。教室に確認してください

曜日 曜日	時間 時間	教室名 教室名	地点 場所
三 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
四 木	21:00~22:30	zoom 玛露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。  オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 土・日	详细信息请与柿沼老师 (080-3557-2820) 青木老师 (090-6548-2766) 联系 詳しい情報は柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■多语种广报的寄送数量将调整

因环境问题等因素，要减少纸张的使用量。广报将由目前的向每一住址寄送户主的人数份，调整为向每一住址只寄送一份。

【何时开始】 2025年7月号开始调整。  
 ※有10人以上居住，需要一份以上时请与国际交流协会用电邮或电话联络。(寄送上限为5份)

■多言語広報を送る数が変わります

環境の問題などから、紙を使う量を減らします。今は、ひとつの住所に世帯主の人数分の広報を送っています。これからは1つの住所には1枚だけ送ります。

【いつから】 2025年7月号から変わります。  
 ※10人以上で住んでいて、1枚では足りない場合は連絡をください。  
 国際交流協会にメールか電話で連絡してください。(多くても、5枚までです。)

2006年1月1日，鹿沼市与栗野町合并。至2026年1月1日已合并20周年。  
 2006年1月1日に鹿沼市と栗野町が合併しました。2026年1月1日で20年です。



「多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上  
 「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

